

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung

Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle

Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa

Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education

Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

26:071

Laufzeit des Projekts: 2020–2023

Thema des Projekts:

Differenzierung im lehrwerkbasierten Französischunterricht:
Eine Untersuchung an jahrgangsübergreifenden Klassen

Durée de la recherche: 2020-2023

Thématique de la recherche:

Différenciation dans l'enseignement du français fondé sur un manuel:
une étude menée dans des classes à degrés multiples

Institution: Universität Augsburg, Philologisch-Historische Fakultät, Augsburg, DE (1) Pädagogische Hochschule Bern (PH Bern), Institut Primarstufe, Bern (2)

Bearbeitung | Mise en œuvre: Simone Ganguillet, Dr. (2); Betreuung der Dissertation: Christiane Fäcke, Prof. Dr. (1, Erstgutachterin); Engelbert Thaler, Prof. Dr. (ehem. 1, Zweitgutachter)

Kontaktperson | Personne à contacter: Simone Ganguillet (simone.ganguillet@phbern.ch)

Kurzbeschreibung: Angesichts der Heterogenität von Schulklassen sowie aktueller Debatten in der Fremdsprachendidaktik sind binnendifferenzierende Massnahmen bedeutsam. Die vorliegende [Dissertation](#) untersucht den Stellenwert der Differenzierung im lehrwerkbasierten Französischunterricht in jahrgangsübergreifenden Primarschulklassen des Kantons Bern. Die Französischlehrwerke des Kantons Bern wurden nur bedingt für den Unterricht in Mehrjahrgangsklassen entwickelt. Im Zentrum stehen die Formen der Binnendifferenzierung sowie der Zusammenhang zwischen Überzeugungen der Lehrpersonen und ihrer Unterrichtspraxis. Die qualitative Fallstudie umfasste 4 Klassen der 3.–6. Primarstufe und 4 Lehrerinnen, videografierte Französischlektionen (4–5 je Lehrerin) sowie problemzentrierte Interviews. Es zeigt sich, dass Binnendifferenzierung vorwiegend organisatorisch erfolgte, v.a. über unterschiedliche Sozialformen und Gruppenbildungen, wobei Schuljahr und Leistungsniveau häufig gleichgesetzt wurden. Seltener wurden Lerninhalte, Aufgabenstellungen oder deren Schwierigkeitsgrad gezielt an die unterschiedlichen Lernvoraussetzungen der Kinder angepasst. Je nach Fall entfielen 2–13% der Unterrichtszeit auf organisatorische Übergänge, teilweise verbunden mit Wartezeiten; die adaptive Unterstützung beanspruchte zwischen 5 und 29% der Unterrichtszeit. Bei dieser Unterstützung erfolgte die Sprachwahl eher situationsbezogen als gezielt personenbezogen. Die Lehrerinnen verwendeten neben Französisch auch Standard- oder Schweizerdeutsch sowie Mischformen. Insbesondere lernschwächere Kinder erhielten dadurch teilweise weniger französischsprachigen Input. Die Fallvergleiche zeigen zudem, dass Lehrpersonen, die vom Nutzen jahrgangsübergreifenden Lernens überzeugt waren und das Lehrwerk flexibler einsetzten, vielfältigere Formen der Binnendifferenzierung umsetzten. Andere orientierten sich stärker an den Schuljahren und bildeten homogenere Gruppen. Die Autorin betont die Bedeutung von Überzeugungen, eines flexiblen Umgangs mit dem Lehrwerk und ausreichender zielsprachlicher Kompetenzen und empfiehlt, diese Aspekte in der Aus- und Weiterbildung zu thematisieren.

Brève description de la recherche: Compte tenu de l'hétérogénéité des classes ainsi que des débats actuels en didactique des langues étrangères, les mesures de différenciation interne revêtent une importance particulière. La présente [thèse de doctorat](#) examine la place accordée à la différenciation dans l'enseignement du français fondé sur un manuel au sein de classes primaires à degrés multiples du canton de Berne. Les manuels de français utilisés dans le canton de Berne n'ont été conçus que de manière limitée pour l'enseignement dans des classes à plusieurs degrés. L'étude s'intéresse principalement aux formes de différenciation interne ainsi qu'au lien entre les convictions des enseignant-e-s et leur pratique pédagogique. L'étude de cas qualitative porte sur 4 classes de la 3^e à la 6^e année primaire et 4 enseignantes, sur des leçons de français filmées (4 à 5 par enseignante) ainsi que sur des entretiens centrés sur des problèmes. Les résultats montrent que la différenciation interne est principalement mise en œuvre sur le plan organisationnel, notamment par le recours à différentes formes sociales de travail et à la constitution de groupes, l'année scolaire étant fréquemment assimilée au niveau de performance. Plus rarement, les contenus d'apprentissage, les tâches ou leur degré de difficulté sont adaptés de manière ciblée aux différentes conditions d'apprentissage des élèves. Selon les cas, 2 à 13% du temps d'enseignement sont consacrés à des transitions organisationnelles, parfois associées à des temps d'attente; le soutien adaptatif représente entre 5 et 29% du temps d'enseignement. Dans le cadre de ce soutien, le choix de la langue dépend davantage de la situation que des caractéristiques individuelles des élèves. Outre le français, les enseignantes utilisent également l'allemand standard ou le suisse allemand, ainsi que des formes mixtes. Les élèves les plus faibles sont ainsi, dans certains cas, moins exposés à des apports en français. Les comparaisons entre les cas montrent en outre que les enseignantes convaincues de l'intérêt de l'apprentissage à degrés multiples et utilisant le manuel de manière plus flexible mettent en œuvre des formes plus diversifiées de différenciation interne. D'autres s'orientent davantage en fonction des années scolaires et constituent des groupes plus homogènes. L'auteure souligne l'importance des convictions des enseignantes, d'un usage flexible du manuel et de compétences suffisantes dans la langue cible, et recommande d'aborder ces aspects dans la formation initiale et continue des enseignant-e-s.

Veröffentlichungen | Publications: GangUILLET, S. (2024). *Differenzierung im lehrwerkbasierten Französischunterricht: Eine Fallstudie in vier jahrgangsübergreifenden Klassen* (Dissertation, Universität Augsburg). OPUS Augsburg.
https://opus.bibliothek.uni-augsburg.de/opus4/frontdoor/deliver/index/docId/112059/file/Ganguillet_Diss.pdf

Ganguillet, S. (2024). *Differenzierung im lehrwerkbasierten Französischunterricht: Eine Fallstudie in vier jahrgangsübergreifenden Klassen* [Dissertation, Universität Augsburg]. PHBern Forschungsrepository. <https://doi.org/10.57694/7412>

Ganguillet, S. (2025). Différenciation dans l'enseignement du français: Une étude dans des classes multi-âges. *Contextes et didactiques*, 25. <https://doi.org/10.4000/14aa8>

Ganguillet, S. (2022). Diskussion erster Ergebnisse des Projekts: «Differenzierung im lehrwerkbasierten Französischunterricht: Eine Fallstudie in vier jahrgangsübergreifenden Klassen». In Dipartimento formazione e apprendimento – DFA & swissuniversities (Hrsg.), *Die Entwicklung der Fachdidaktiken als wissenschaftliche Disziplinen in der Schweiz: Bilanz und Perspektiven* (S. 301–307). SUPSI. <https://doi.org/10.33683/dida.22.05.55>

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: qualitative Fallstudie, videografierte Unterrichtsbeobachtungen, problemzentrierte Interviews, strukturierende qualitative Inhaltsanalyse, Fallvergleich, Triangulation von Beobachtungs- und Interviewdaten

Geografischer Raum | Délimitation géographique: Kanton Bern

Art des Projekts | Type de recherche: Eigenprojekt im Rahmen einer Dissertation

Auftrag | Mandat de recherche: kein Auftrag

Finanzierung | Financement: im Rahmen der aufgeführten Institution und Eigenmittel

Schlüsselbegriffe: Französischunterricht, Fremdsprachenunterricht, Binnendifferenzierung, jahrgangsübergreifende Klassen, Mehrjahrgangsklassen, Lehrwerk, Lehrwerkrezeption, *Mille feuilles*, adaptive Unterstützung, Überzeugungen von Lehrpersonen, Primarstufe, Kanton Bern

Mots-clés: enseignement du français, enseignement des langues étrangères, différenciation interne, classes multiâges, classes à degrés multiples, moyen d'enseignement, réception de moyens d'enseignement, *Mille feuilles*, soutien adaptatif, convictions des enseignant-e-s, degré primaire, canton de Berne